

BENVENUTI!

Al fine di notificare il vostro arrivo ad Ascona nel migliore dei modi, vi invitiamo a compilare in tutti suoi campi l'allegato formulario e di volerlo firmare.

Il formulario compilato e firmato sarà da ritornarci unitamente a:

- Copia dei documenti d'identità
- Copia della polizza cassa malati
- Copia contratto d'affitto
- Copia del permesso degli stranieri (se stranieri)

Il tutto può essere inviato per posta a:

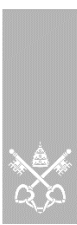
Municipio di Ascona

Ufficio controllo abitanti

Piazza San Pietro 1

6612 Ascona

Oppure per mail a: controlloabitanti@ascona.ch



NOTIFICA DI ARRIVO – Anmeldung – Arrivée

Cognome
 Familienname
 Nom de famille

Nomi
 Vornamen
 Prénoms

Cognome e nomi del padre
 Familienname und Vornamen des Vaters
 Nom de famille et prénoms du père

Cognome e nomi della madre
 Familienname und Vornamen der Mutter
 Nom de famille et prénoms de la mère

Attinenza
 Heimatort
 Lieu d'origine

Cantone
 Kanton
 Canton

Cittadinanza
 Staatsangehörigkeit
 Nationalité

Data di nascita
 Geburtsdatum
 Date de naissance

Luogo di nascita
 Geburtsort
 Lieu de naissance

Celibe / Nubile
 Ledig
 Célibataire

Coniugato/a con
 Verheiratet mit
 Marié(e) avec

Data del matrimonio
 Datum der Hochzeit
 Date du mariage

Luogo del matrimonio
 Ort der Hochzeit
 Lieu du mariage

Vedovo di
 Verwitwet von
 Veuf (ve) de

Dal
 Seit
 Depuis

Divorziato da
 Geschieden von
 Divorcé (e) de

Dal
 Seit
 Depuis

Separato dal
 Getrennt seit
 Séparé (e) depuis

Tribunale
 Gericht
 Tribunal

Data di arrivo
 Zuzugsdatum
 Date d'arrivée

Provenienza
 Von
 De

Professione
 Beruf
 Profession

Datore di lavoro
 Arbeitsgeber
 Employeur

Indirizzo
 Wohnadresse Via No.
 Adresse

Appartamento no.
 Wohnung Nr.
 Appartement no.

Piano
 Stock
 Etage

Camera presso
 Zimmer bei
 Chambre chez

Cassa malati
 Krankenkasse
 Caisse maladie

Religione
 Religion
 Religion

Telefono
 Telefon
 Téléphone

Cellulare
 Handy
 Mobile

Indirizzo e-mail
 e-mail Adresse
 e-mail adresse

Militare
 Militärdienst
 Service militaire

Protezione civile
 Zivilschutz
 Protection civile

Servizio civile
 Zivildienst
 Service civil

Proprietario di cani
 Besitzer von Hunde
 Propriétaire de chiens

Moglie – Ehefrau – Epouse

Nomi

Vornamen
Prénoms

Cognome da nubile

Geburtsfamilienname
Nom de jeune fille

Cognome e nome del padre

Familienname und Vornamen des Vaters
Nom de famille et prénoms du père

Cognome e nome della madre

Familienname und Vornamen der Mutter
Nom de famille et prénoms de la mère

Attinenza

Heimatort
Lieu d'origine

Cantone

Kanton
Canton

Cittadinanza

Staatsangehörigkeit
Nationalité

Data di nascita

Geburtsdatum
Date de naissance

Luogo di nascita

Guburtsort
Lieu de naissance

Professione

Beruf
Profession

Datore di lavoro

Arbeitsgeber
Employeur

Cassa malati

Krankenkasse
Caisse maladie

Religione

Religion
Religion

Cellulare

Handy
Mobile

Figli – Kinter – Enfants

Data di nascita	Luogo di nascita	Professione e datore di lavoro	Padre
Geburtsdatum	Geburtsort	Beruf und Arbeitsgeber	Vater
Date de naissance	Lieu de naissance	Professione et employeur	Père

1	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....	.....
3	.....	.....	.....	.....
4	.....	.....	.....	.....

Cassa malati

Krankenkasse
Caisse maladie

Religione

Religion
Religion

Ascona, il/den/le

Firma / Unterschrift / Signature

.....